



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 44 повестки дня: Бюджетная смета на 1959 финансовый год (продолжение): Таблица коррективов по месту службы: классификация Центральных учреждений Организации Объединенных Наций, Нью-Йорк (продолжение)	161
Пункт 45 повестки дня: Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (продолжение): а) Консультативном комитете по административным и бюджетным вопросам	166
Пункт 51 повестки дня: Контроль и сокращение документации (окончание): а) доклад Комитета по контролю и сокращению документации; б) доклад Генерального Секретаря Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	166

Председатель: сэр Клод КОРЕА (Цейлон)

ПУНКТ 44 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1959 финансовый год (A/3825 и Corr.1, A/3860, A/3971, A/C.5/746, A/C.5/748, A/C.5/749, A/C.5/L.514) (продолжение)

ТАБЛИЦА КОРРЕКТИВОВ ПО МЕСТУ СЛУЖБЫ: КЛАССИФИКАЦИЯ ЦЕНТРАЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, НЬЮ-ЙОРК (A/3971, A/C.5/746) (продолжение)

1. Г-н КИХАНО (Аргентина) считает, что в свете резолюции 1095 В (XI) Генеральной Ассамблеи рекомендация Генерального Секретаря (A/C.5/746) о том, чтобы с 1 сентября 1958 года изменить классификацию ООН с класса 5 на класс 6 является в принципе справедливой. Несмотря на убедительные доводы, выдвинутые в поддержку первой части предложения, внесенного делегацией Соединенных Штатов на предыдущем заседании, Комитет поступил бы неправильно, основывая свое решение лишь на естественном желании некоторых делегаций исправить то, что они считают ошибкой, совершенной в прошлом Пятым комитетом и Генеральной Ассамблеей. Однако делегация Аргентины полностью поддерживает вторую часть предложения Соединенных Штатов, заключающегося в том, чтобы вопрос о применении коррективов по месту

службы был передан на рассмотрение Консультативного комитета по международной гражданской службе или какому-либо комитету экспертов для его изучения и представления рекомендаций.

2. Г-н ГАНЕМ (Франция) говорит, что на одиннадцатой сессии (582-е заседание) Комитет первоначально принял разумное решение в соответствии с рекомендациями Комитета по пересмотру окладов. Впоследствии, на 593-м заседании, делегации были представлены лицами, не работавшими ранее в Пятом комитете, которые руководствовались скорее различными частными соображениями, нежели общими интересами Организации. Уступив давлению, которое оказывалось с разных сторон, Комитет пересмотрел ранее принятое решение, поставив тем самым под удар систему коррективов по месту службы и моральный авторитет Организации Объединенных Наций, как первой среди равных в семье Объединенных Наций. В результате этого через несколько недель Генеральная конференция Международной организации труда и Всемирная ассамблея здравоохранения приняли решения, противоречащие рекомендациям, принятым Комитетом по пересмотру окладов.

3. Комитет имеет теперь возможность в значительной степени исправить допущенную тогда ошибку путем принятия беспристрастного решения — такого, которое было бы разумным с административной точки зрения и могло бы служить общим, а не частным интересам. Что касается делегации Франции, то она никогда не была согласна с тем принципом, чтобы шкала окладов подвергалась механической корректровке; статистика стоимости жизни требует внимательного изучения, и любой корректив должен вноситься с учетом всех относящихся к рассматриваемому вопросу факторов. Интересы персонала никоим образом не могут быть отделены от интересов Организации Объединенных Наций в целом; если бы неудовлетворительная финансовая практика стала угрожать существованию Организации Объединенных Наций, то в первую очередь пострадал бы персонал.

4. Первая часть предложения Соединенных Штатов, заключающаяся в том, чтобы с 1 января 1959 года отнести Нью-Йорк к классу 6 коррективов по месту службы, является вполне разумной, и г-н Ганем ее полностью поддерживает. Делегация Франции не имеет также принципиальных возражений против второй части предложения Соединенных Штатов, но желала бы вы-

слушать точку зрения Контролера, а также мнение Председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, который в течение десяти лет являлся Председателем Консультативного комитета по международной гражданской службе.

5. Г-н КВИДЖИЕХУ (Индонезия) говорит, что, насколько ему известно, внесение коррективов в оклады сотрудников категории специалистов и старших должностных лиц в зависимости от пятипроцентных изменений в местном уровне стоимости жизни не практикуется нигде, кроме Организации Объединенных Наций. Это мнение подтверждается тем, что нью-йоркское бюро министерства торговли Соединенных Штатов смогло представить соответствующую статистику лишь о персонале Секретариата.

6. Он спрашивает, равнозначно ли пятипроцентное повышение местного уровня стоимости жизни, о котором говорится в пункте 2 доклада Консультативного комитета (А/3971), повышению на 5,2 пункта в индексе цен на потребительские товары, о котором сообщает Генеральный Секретарь (А/С.5/746, пункт 4). Судя по приложению к докладу Генерального Секретаря, индекс стоимости жизни за данные девять месяцев поднялся только на 2,5 пункта, то есть со 123,2 до 125,7 пункта.

7. Г-н МАРТИН (Южно-Африканский Союз) считает, что включение настоящего пункта в повестку дня является прямым следствием неудовлетворительного решения, принятого на одиннадцатой сессии и нарушившего равновесие между Нью-Йорком и остальными отделениями Организации Объединенных Наций в отношении системы коррективов по месту службы. Первый урок, который следует извлечь из опыта, накопленного с тех пор, заключается в том, что сохранение единой системы коррективов по месту службы во всех организациях, входящих в систему Организации Объединенных Наций, требует строгой координации. В своей резолюции 1221 (XII) Генеральная Ассамблея выразила надежду, что Международная организация труда и Всемирная организация здравоохранения пересмотрят дату отсчета изменений в стоимости жизни в Женеве для определения коррективов по месту службы своих сотрудников. В своей резолюции WNA 11.19 от 7 июня 1958 года Всемирная ассамблея здравоохранения просила Генерального директора Всемирной организации здравоохранения поставить перед Административным комитетом по координации вопрос о разнице между Организацией Объединенных Наций и Всемирной организацией здравоохранения в датах отсчета при исчислении различий в стоимости жизни в Женеве, для того чтобы восстановить единую систему. Г-н Мартин спрашивает, какие были предпринятые действия в связи с этой резолюцией.

8. Главное, о чем должен заботиться Комитет, — это восстановление уравновешенной системы коррективов по месту службы. При сложившихся

обстоятельствах делегация Южно-Африканского Союза не может одобрить рекомендацию Генерального Секретаря в ее настоящем виде.

9. Г-н СЯ (Китай) говорит, что его делегация поддерживает рекомендацию Генерального Секретаря в том виде, в каком она была одобрена Консультативным комитетом. Само собой разумеется, что перспективы экономии, которую можно получить, если изменения в системе коррективов по месту службы вступят в силу с 1 января 1959 года, а не с 1 сентября 1958 года, выглядят весьма привлекательно для делегаций, но это поставит под угрозу соблюдение административных принципов. Общепризнано, что принятие Генеральной Ассамблеей резолюции 1095 (XI) было ошибкой. Но неправильное решение вопроса, находящегося в настоящее время на рассмотрении, привело бы лишь к еще большей путанице. Ранее допущенную ошибку нельзя исправить полумерами; она может быть исправлена только при условии всестороннего изучения вопроса.

10. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что в документе А/С.5/746 Генеральный Секретарь не столько вносит какие-либо предложения, сколько сообщает, что определенные условия, предусмотренные Генеральной Ассамблеей, выполнены, и в соответствии с решением самой Генеральной Ассамблеи указывает определенный путь мероприятий. Ему хорошо известно, что многие делегации сомневаются в разумности одобрения Комитетом и Генеральной Ассамблеей резолюции 1095 В (XI). Любой представитель имеет право возражать против решения Генеральной Ассамблеи, но Генеральный Секретарь и Секретариат тем не менее не могут не уважать в равной степени все решения Генеральной Ассамблеи, принятые большинством голосов, даже если некоторые делегации считают, что то или иное решение является неразумным.

11. Позиция Генерального Секретаря очень проста и ясна. Решением Генеральной Ассамблеи, сформулированным в резолюции 1095 В (XI), установлено соотношение 120 пунктов к 100 пунктам между Нью-Йорком и Женевой (базисный город) по состоянию на 1 января 1956 года (дата, принятая за основу). По-видимому, различие между датой вступления в силу данного конкретного решения и датой, принятой за основу для введения новой системы, представляется несколько нечетким. Датой, принятой за основу, всегда было и остается 1 января 1956 года. Поэтому г-н Тернер не может полностью понять оговорку, подразумевающуюся в пункте 5 доклада Консультативного комитета. Кроме того, Генеральная Ассамблея решила, что изменения в системе коррективов для Нью-Йорка будут осуществляться, только если местный индекс стоимости жизни поднимется в среднем на 5 пунктов, (а не на 5 процентов) за 9 месяцев. Таким образом, повышения и понижения стоимости жизни должны учитываться, начиная с 1 января 1957 года. При этих условиях класс 6 коррективов по месту службы должен применяться, когда индекс

стоимости жизни в Нью-Йорке достигнет среднего уровня в 125 пунктов за период 9 месяцев. Как ясно показывают статистические данные, имеющиеся в приложении к докладу Генерального Секретаря, и как признал Консультативный комитет, этот уровень был достигнут в августе 1958 года. Таким образом, возникли веские основания применить к Нью-Йорку пересмотренные коррективы по месту службы начиная с 1 сентября 1958 года.

12. Проблема, которая возникла в Женеве вследствие решений Международной организации труда и Всемирной организации здравоохранения, естественно, привела к путанице и вызвала серьезные сомнения в состоятельности действий, предпринятых в отношении Нью-Йорка и Женевы. Г-н Тернер не может согласиться, что возникла или может возникнуть какая-то непоследовательность в результате решения относительно Нью-Йорка, которое может быть принято на текущей сессии Генеральной Ассамблеи. С другой стороны, возможны противоречия между последним докладом Консультативного комитета и кратким и логичным анализом соотношения между Нью-Йорком и Женевой, содержащимся в его докладе о классификации Женевского отделения Организации Объединенных Наций¹, который, по-видимому, был принят Пятым комитетом, когда Комитет одобрил резолюцию 1221 (XII), предлагающую Международной организации труда и Всемирной организации здравоохранения пересмотреть принятое ими решение. Как МОТ, так и ВОЗ впоследствии решили передать данный вопрос в Административный комитет по координации для дальнейшего изучения и представления рекомендаций. На своей недавней сессии Административный комитет по координации решил ввиду сложности этого вопроса и наличия ряда технических деталей обратиться за советом в свой Консультативный комитет по административным вопросам.

13. Процедура и общие принципы, первоначально установленные Комитетом по пересмотру окладов и принятые Генеральной Ассамблеей, предусматривают два типа мер. Коррективы по месту службы первоначально определялись путем сравнения стоимости жизни в каждом рассматривавшемся городе со стоимостью жизни в Женеве по состоянию на 1 января 1956 года. Такое определение стоимости жизни должно было основываться на широких оценках, и Генеральная Ассамблея действительно давала такие оценки, определяя первоначальные размеры коррективов по месту службы для Нью-Йорка. Все дальнейшие коррективы должны осуществляться в строгой зависимости от изменений в местном индексе стоимости жизни. Единственный вопрос, требующий в этом случае решения, — это вопрос о том, применим ли местный индекс стоимости жизни к международному персоналу. Консультатив-

ный комитет уделил особое внимание этому вопросу и нашел, что индекс цен на потребительские товары, составленный Бюро статистики труда Соединенных Штатов, вполне может считаться применимым (А/3971, пункт 4). Применение этого индекса цен само по себе обеспечивает известную степень беспристрастности принимаемого решения.

14. Многие делегации настаивали на том, чтобы Генеральный Секретарь обратился в Консультативный комитет по международной гражданской службе или в какой-либо самостоятельный комитет экспертов с просьбой пересмотреть всю систему коррективов по месту службы. Г-н Тернер рад сообщить Комитету, что Генеральный Секретарь уже сделал это. Проблема коррективов по месту службы была представлена на рассмотрение Консультативного комитета по международной гражданской службе, который и рассмотрел ее в начале 1958 года. Действуя в соответствии с рекомендациями этого Комитета и с согласия административных глав специализированных учреждений, Генеральный Секретарь в дальнейшем назначил независимый комитет экспертов из числа лиц, не принадлежащих к Организации Объединенных Наций, который должен собраться в начале 1959 года. Г-н Тернер надеется, что первой крупной работой этого комитета будет всестороннее изучение основной проблемы соотношения между Нью-Йорком и Женевой. С этой целью Секретариат проводит подготовительную работу.

15. Имеется некоторое непонимание того, что может повлечь за собой решение о переводе Нью-Йорка из класса 5 в класс 6 коррективов по месту службы. Можно предположить, что это означает повышение окладов сотрудников категории специалистов на 5 процентов, однако это неверно. В действительности изменение выразится в следующем повышении всей суммы заработной платы нетто (приводятся данные по средним ступеням каждого разряда): С-2 (ставка корректива по месту службы для несемейных служащих) — на 2,6 процента; С-2 (ставка корректива для служащих с иждивенцами) — на 3,7 процента; С-3 — на 2,4 процента и 3,3 процента; С-4 — на 2,2 процента и 3,1 процента; С-5 — на 2 процента и 2,8 процента. Эти повышения представляются чрезмерными в свете того роста стоимости жизни, который зафиксирован изменениями индекса за период с января 1957 года.

16. Генеральный Секретарь постоянно сознает, что, как главное административное должностное лицо, он отвечает перед государствами-членами за то, чтобы всеми имеющимися в его распоряжении средствами обеспечивать соблюдение их финансовых и прочих интересов. Но он также отвечает за соблюдение и охрану законных и справедливых прав и интересов персонала. К счастью, Генеральный Секретарь не считает, что эти две обязанности являются несовместимыми.

¹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двенадцатая сессия, Приложения*, пункт 41 повестки дня, документ А/3721, пункт 5.

17. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) подтверждает, что на своей последней сессии в марте 1958 года Консультативный комитет по международной гражданской службе обсуждал общую систему градаций и коррективов по месту службы. Был представлен доклад об общей системе градации, но Консультативный комитет по международной гражданской службе, прежде чем довести свое мнение до сведения Генерального Секретаря и Административного комитета по координации, решил учредить специальный комитет для рассмотрения технической стороны вопроса о коррективах по месту службы.

18. По существу вопроса Консультативный комитет не может придерживаться какого-либо иного мнения, кроме того, которое содержится в его докладе. С юридической точки зрения невозможно обойти тот факт, что два года назад было принято решение, которое не способствует координации в системе учреждений Организации Объединенных Наций. Являясь консультативным органом, Консультативный комитет не может пойти против решения Генеральной Ассамблеи и выдвинуть другое предложение. Поэтому он с сожалением вынужден был принять решение Генеральной Ассамблеи и согласиться с рекомендацией Генерального Секретаря. Однако отношение Консультативного комитета к вопросу выражено в пункте 5 его доклада.

19. Соглашаясь с тем, что возникла необходимость отнести Нью-Йорк к классу 6 коррективов по месту службы, Консультативный комитет не дает никаких указаний о том, как следует осуществить данное изменение. Это должен решить Пятый комитет. Консультативный комитет не считает, что такой перевод из одного класса в другой должен совершаться автоматически, и его мнение подтверждается тем, что Генеральный Секретарь счел необходимым передать вопрос Пятому комитету, прежде чем осуществлять какое-либо повышение окладов.

20. Финансовая сторона вопроса имеет важное значение, но для Консультативного комитета важнее принципиальный вопрос, поднятый представителем Франции и другими представителями. Если ничего нельзя изменить в связи с прежним решением Генеральной Ассамблеи, то Комитет свободен в решении вопроса о том, с какого момента должно вступить в силу изменение класса коррективов. Принцип обратной силы в отношении оплаты не является положительным ни для какой организации, и он может оказаться особенно неудобным в случае изменения коррективов по месту службы в сторону понижения. Поэтому по юридическим и моральным соображениям г-н Агнидес не рекомендовал бы производить изменения в коррективах по месту службы механически или придавать им обратную силу.

21. Г-н КРИШАНАН (Индия) говорит, что его делегация считает, что предложение Генерального Секретаря разумно и находится в полном соответствии с принципом исходной классификации мест службы и последующих изменений этой классификации — принципом, который был изложен Комитетом по пересмотру окладов и одобрен Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 1095 В (XI). Статистические данные, представленные Генеральным Секретарем, ясно показывают, что индекс стоимости жизни в Нью-Йорке поднялся в среднем на 5 пунктов за минимальный период в девять месяцев, установленный Комитетом по пересмотру окладов. Поэтому отношение Нью-Йорка к классу 6 системы коррективов по месту службы является вполне оправданным.

22. Делегация Индии удивлена тем, что у некоторых представителей имеются оговорки в отношении этого вопроса. Консультативный комитет счел своим долгом отметить тот факт, что в сентябре 1958 года индекс стоимости жизни был бы несколько ниже 125 пунктов, если бы изменения исчислялись начиная с 1 января 1956, а не с 1 января 1957 года. Было бы неправильно, если бы Консультативный комитет или Пятый комитет стали возражать против немедленного изменения коррективов по месту службы, основываясь на констатации лишь этого факта. В действительности Консультативный комитет признал в пункте 6 своего доклада, что строгое соблюдение резолюции Генеральной Ассамблеи требует рекомендованного изменения.

23. Весь этот вопрос был с исчерпывающей полнотой обсужден на одиннадцатой сессии, и Комитет в конце концов решил отнести Нью-Йорк к классу 5, хотя индекс стоимости жизни в то время был ниже уровня, который требовался для того, чтобы полностью оправдать отнесение к этому классу. Кроме того, Комитет принял обдуманное и справедливое решение не переносить дебет, а считать 1 января 1957 года датой, принятой за основу дальнейших исчислений. Не удивительно поэтому, что имеются различия в индексах стоимости жизни, исчисляемых исходя из двух различных дат, принятых за основу.

24. Решение об отнесении Нью-Йорка к классу 5 было принято ввиду того, что, как считалось, индекс стоимости жизни недостаточно отражает некоторые виды расходов, увеличивающих стоимость жизни в Нью-Йорке, и что в связи с этим нью-йоркские сотрудники категории специалистов окажутся в невыгодном положении, если не будет осуществлено предварительное изменение коррективов. Приняв в свете этих соображений определенное решение, Комитет и Генеральная Ассамблея не могут теперь возвращаться к рассмотрению всего вопроса. Пересмотр такого существенно важного вопроса, независимо от решения, к которому он может привести, оказал бы крайне отрицательное влияние на моральный дух персонала.

25. Предложение о том, чтобы ввести в действие измененный корректив по месту службы с 1 января 1959 года, не имеет никаких моральных или юридических оснований. Поскольку признано, что в сентябре 1958 года было зафиксировано повышение индекса стоимости жизни на 5 пунктов и что требуется изменение коррективов, ничто не может оправдать задержку этого изменения еще на три или четыре месяца. Представитель Соединенных Штатов спросил, каким образом изменению коррективов в сторону их понижения может быть придана обратная сила. Это несколько гипотетический вопрос, так как маловероятно, что в ближайшем будущем произойдет какое-либо аналогичное понижение индекса стоимости жизни. Г-н Кришнан не сомневается, что, в случае если такая проблема возникнет, можно рассчитывать на то, что члены Комитета рассмотрят дело, учитывая все необходимые факторы, и примут справедливое решение.

26. В заключение г-н Кришнан предлагает Комитету одобрить рекомендацию Генерального Секретаря об отнесении Нью-Йорка к классу 6 с 1 сентября 1958 года.

27. Г-н БЕНДЕР (Соединенные Штаты Америки) считает, что Контролер, возможно, слишком упрощает сложившееся положение. Резолюция 1095 В (XI) Генеральной Ассамблеи, если толковать ее так же, как она толковалась в момент ее принятия, действительно повлекла бы необходимость осуществления мер, рекомендуемых Генеральным Секретарем, однако следует принять во внимание и ряд других факторов. В первой фразе пункта 3 доклада Генерального Секретаря подразумевается, что пункт 2 постановляющей части этой резолюции предписывает сравнение разных географических пунктов, в то время как, по мнению г-на Бендера, в постановляющей части этой резолюции имеется в виду сравнение разных периодов времени. Комитет по пересмотру окладов рекомендовал сравнение Нью-Йорка и Женевы, которое привело к отнесению Нью-Йорка к классу 4 с 1 января 1956 года (115 пунктов по сравнению со 100 пунктами в Женеве), и это не оспаривалось Генеральным Секретарем. В дальнейшем было произведено сравнение во времени, с тем чтобы установить корректив по месту службы для Нью-Йорка на 1 января 1957 года. По просьбе Генерального Секретаря Пятый комитет установил, что в это решение могут быть внесены некоторые элементы самостоятельной оценки. Следующим важным фактором в нынешней ситуации является резолюция 1221 (XII), принятая в прошлом году, в которой содержится просьба к Международной организации труда и Всемирной организации здравоохранения считать 1 января 1956 года датой, принятой за основу при проведении сравнений во времени с целью установления нового корректива по месту службы для Женевы. Предпринять шаг, рекомендуемый теперь Генеральным Секретарем, значило бы вступить в противоречие с резолюцией 1221 (XII) и увеличить трудности, которые уже воз-

никли в связи с применением системы коррективов по месту службы. Г-н Бендер готов признать, что предложение делегации Соединенных Штатов об отнесении Нью-Йорка к классу 6 с 1 января 1959 года было произвольным, так как не вытекает прямо из каких-либо критериев, лежащих в основе общей системы. Единственная альтернатива состоит в том, чтобы Пятый комитет снова считал 1 января 1956 года датой, принятой за основу, и осуществлял все сравнения во времени начиная от этой даты. Однако г-н Бендер не будет вносить такого предложения, поскольку существующие несоответствия в значительной степени вызваны решением самого Комитета.

28. Представитель Соединенных Штатов говорит, что он был рад услышать от Контролера, что уже предприняты шаги к тому, чтобы Комитет экспертов изучил вопрос применения системы коррективов по месту службы в целом с целью устранения несоответствий, возникших в течение первых двух лет. Ввиду этого он снимает вторую часть предложения Соединенных Штатов.

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование предложение Соединенных Штатов об отнесении Нью-Йорка к классу 6 коррективов по месту службы с 1 января 1959 года.

Предложение принимается 36 голосами против 11 при 18 воздержавшихся.

30. Г-н КРИШНАН (Индия) говорит, что, поскольку принято предложение Соединенных Штатов, нет необходимости ставить его собственное предложение на голосование.

31. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) выражает удовлетворение в связи с тем, что Соединенные Штаты сняли вторую часть своего предложения, и говорит, что, по его мнению, Докладчику следовало бы включить в свой доклад указания относительно мероприятий, которые уже предприняты в деле изучения системы коррективов по месту службы.

32. Проблема соотношения Нью-Йорка и Женевы в системе коррективов по месту службы оказалась очень запутанной, и он надеется, что принятое решение положит конец разногласиям по этому вопросу. На 1 января 1956 года (дата, принятая за основу) стоимость жизни в Нью-Йорке была на 1,4 пункта выше уровня в 115 пунктов (класс 4), рекомендованного Комитетом по пересмотру окладов, но четырехмесячная задержка в отнесении Нью-Йорка к классу 6, причиной которой является настоящее решение, по-видимому, восстановит равновесие.

33. Г-н БЕНДЕР (Соединенные Штаты Америки) говорит, что он также надеется, что имевшиеся в прошлом разногласия по этому вопросу будут забыты. Однако, поскольку Комитету экспертов предстоит изучить всю систему коррективов по месту службы, было бы преждевременно давать то или иное конкретное толкование ре-

шения, которое даже делегация Соединенных Штатов, автор данного предположения, считает произвольным.

ПУНКТ 45 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (продолжение)*:

а) Консультативном комитете по административным и бюджетным вопросам (А/3840, А/С.5/L.520)

По приглашению Председателя г-н Георгиев (Болгария) и г-н Наик (Пакистан) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование

Число избирательных бюллетеней: 70

Число бюллетеней, признанных недействительными: 2

Число бюллетеней, признанных действительными: 68

Число воздержавшихся при голосовании: 1

Число членов, участвовавших в голосовании: 67

Требуемое большинство голосов: 34

Число полученных голосов:

Г-н Карлос Бланко (Куба) 65

Г-н А. Х. М. Хиллис (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) 65

Г-н Джон И. Фобс (Соединенные Штаты Америки) 63

Один кандидат 2

Два кандидата 1

Комитет рекомендует назначить г-на Бланко (Куба), г-на Хиллиса (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) и г-на Фобса (Соединенные Штаты Америки), как получивших требуемое большинство голосов, членами Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам на трехлетний срок, начиная с 1 января 1959 года.

* Перенесено с 669-го заседания.

ПУНКТ 51 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Контроль и сокращение документации (А/С.5/L.518) (окончание)*:

а) доклад Комитета по контролю и сокращению документации;

б) доклад Генерального Секретаря

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ (А/С.5/L.518)

34. Г-н КИХАНО (Аргентина), Докладчик, говорит, что в соответствии с рекомендациями Комитета по контролю и сокращению документации (А/3888) проект доклада (А/С.5/L.518) был составлен в предельно краткой форме. Включены только главные вопросы, обсуждавшиеся Пятым комитетом, так как более полная информация содержится в отчетах. Проекты резолюции по данному вопросу, представленные Пятому комитету, помещены в форме таблицы в приложении к докладу, с тем чтобы было ясно, каким образом был получен окончательный текст. Предложения можно было бы включить в текст доклада полностью или в виде резюме, но во втором случае типографские расходы не сократились бы, так как полный текст должен был бы фигурировать в официальных отчетах. Кроме того, если бы предложения упоминались в тексте доклада, потребовался бы целый ряд вводных и объяснительных пунктов. Поэтому было сочтено возможным допустить отклонение от порядка, рекомендованного Комитетом по контролю и сокращению документации (там же, пункт 27 d).

35. Г-н УРКИДИ (Мексика), ссылаясь на пункт 8 проекта доклада, говорит, что он привел краткие отчеты лишь как один из примеров опасности чрезмерного сокращения документации; его поправка, касающаяся учета руководящих принципов, применима в общем смысле.

36. Г-н КИХАНО (Аргентина), Докладчик, говорит, что он внесет соответствующие поправки в этот пункт.

Проект доклада (А/С.5/L.518) с внесенными в него поправками принимается.

Заседание закрывается в 17 час. 10 мин.

* Перенесено с 657-го заседания.